

# VERTIMO RAŠTU KONKURSAS JUVENES TRANSLATORES 2010

## Nurodymai

Šiame lape pateiktoje lentelėje didžiosiomis raidėmis įrašykite reikiamus duomenis.

Kituose lapuose rašykite vertimą. Rašykite eilutėse ir neperženkite paraščių ribų. Kiekvieno lapo viršuje nurodytoje vietoje įrašykite mokyklos registracijos numerį, moksleivio numerį duomenų bazėje ir lapo numerį (lapo numeris / visas vertimo lapų skaičius).

Kalba, iš kurios verčiama English	Kalba, į kurią verčiama LITHUANIAN
Šalis LITHUANIA	
Mokyklos registracijos numeris 1015	
Moksleivio numeris duomenų bazėje (nurodytas patvirtinamajame e. laiške) 2574	
Mokyklos pavadinimas UŽUPIS GYMNASIUM	
Moksleivio vardas ir pavardė DOVILĖ NISIŪNAITĖ	
Gimimo data	

Mokyklos registracijos numeris 1015

Moksleivio numeris duomenų bazėje 2574

Vertimas

Fortuna žyposi moderniesiems Europiečiams

Sabona, kelionės, plėcia mūsų akiratį. Šiandien, nepaisant senos patarės, jog mokyti mihada uveli, mūsų globalizacijos pateiktame pasaulyje kaip mihada svarbus mobilumas ir kelionės dar esant jauniems.

Čia svarbi žinoti 1987 m. žangi Europos Komisija, ihūmi „Erasmus“ meiny programa.

Šiandien šios programos delia virs 2 milijonų molimis ir kelias tūkstanciai detytojų turija galimybę mokyti ir molyti daugiau nei tuscėsintyje skirtingų užsienio šalių.

Šios meiny programos detynai primena ilgą adologes. Daugybė jaunų žmonių gyvenimo užsienyje padicia pirmą kartą, kitim tai daugiau atsilypinimas nuo gimtųjų namų ir šeimos. Nors televizijos ar interneto pagalba žmonis gali susipažinti su kitų šalių gyvenimo būdu, tačiau ova žiaurus į sretinę šali susidūrimas su kultūros, kalbos ir, neretai, švietimo sistemos skirtumais gali būti

Mokyklos registracijos numeris 1015.....

Moksleivio numeris duomenų bazėje 0544.....

Vertimas

bauginentis. Net maistas ar valgymo papročiai  
tampa iššūkiu!

Tačiau šis kelionis nauda didelė ir ji  
dėsnių kompensuoja prastą nuvykimą ar  
sienų jausmą. Studentai, bendelėjantys savo  
patirtimis užsienyje, teigia, jog ten įgijo daugiau  
nepriklausomybės ir pavirtę į savimi. Svarbi vieta su  
nepatirtomis situacijomis ir sėkminga aplinka imti juos  
pusitaisyti ir įvertinti savo galimybes. Kai kurie net  
įgijo jų šalių papročiai ir žavesį taip išliko  
į kėrus, jog dabar jų patys jaučiasi tos kultūros dalimi.  
Kitais žodžiais, jie įgavo naują tapatybę: modernis Europietis.

Mokytis užsienyje nauda ne tik sėkminga - rezultatai gali  
būti labai apčiuopiami. Daug universitetų ir įžangų dėkovo  
rinčių jauni žmonės neretai sužino, jog darbavimams  
mokytis užsienyje padėtis - didelis pliusas kandidatų CV.  
Šiais laikais, kai šalių ekonomikos taip glaudžiai  
susiję, suvartojimas yra laisvumas ir gebėjimas pusi-  
taulyti, todėl bendravimo įgūdžiai ir gebėjimas greitai  
integruotis yra patys patraukliausias dalykas jo  
sąlygias. Todėl žmogus, jau įrodęs savo gebėjimą

Mokyklos registracijos numeris 1015

Moksleivio numeris duomenų bazėje 2574

Vertimas

sėkmingai išlikti ir kitos šalies gyventojų yra  
daug patrauktas ni der bolaviam, silbantium plėsti  
ir naujų rinkes. Jie supranta, kad pasaulis  
priklaus modernie siems Europiečiams.